



즉시 배포용: 2017 년 5 월 30 일

ANDREW M. CUOMO 주지사

CUOMO 주지사와 BLOOMBERG 시장, 9/11 추모관(9/11 MEMORIAL)에서 그라운드 제로(GROUND ZERO) 구호 및 복구 대원들을 기리는 영구적인 헌신(PERMANENT DEDICATION) 공간에 대한 계획 발표

9/11 건강 위기에 대한 인식 또한 일깨워주는 헌정 공간을 실현시키기 위해 일하고 있는 Cuomo 주지사, 9 월 11 일 추모 이사회(9/11 Memorial Board)의 Michael R. Bloomberg 회장, Jon Stewart '데일리 쇼(Daily Show)' 전 진행자, 9 월 11 일 추모관 및 박물관(9/11 Memorial & Museum)

프로젝트 자금 조달을 위해 계열 기관들을 통해 함께 참여한 뉴욕주와 블룸버그 자선단체(Bloomberg Philanthropies)

Andrew M. Cuomo 주지사와 국립 9 월 11 일 추모관 및 박물관 이사회(National September 11 Memorial & Museum Board) Michael R. Bloomberg 회장과 Jon Stewart 이사회 이사는 오늘, 9/11 추모관에서 그라운드 제로(Ground Zero)에서의 구조 활동 및 복구 활동을 인식하기 위한 영구적인 헌신(permanent dedication) 공간에 대한 개발 계획을 발표했습니다. 뉴욕주는 그 계열 기관들을 통해 블룸버그 자선단체(Bloomberg Philanthropies)와 함께 메모리얼 글레이드(Memorial Glade)에 위치하게 될 영구적인 헌신(permanent dedication) 공간에 대한 지원 및 기금을 제공할 것입니다. 수개월 동안, 추모관 및 박물관(Memorial & Museum) 관계자들은 구호 및 복구 대원들을 추모하기 위한 추모 공간과 산책로를 만드는 방법을 모색하고 있습니다. 이 글레이드(glade)는 서바이버 트리(Survivor Tree) 근처 8 에이커 규모 광장의 남서쪽 모퉁이에 풀로 덮인 공간입니다.

Cuomo 주지사는 이렇게 말했습니다: “9/11 테러 이후 15 년이 지난 지금도 우리는 마치 어제 일어난 일처럼 아직도 고통과 상실감을 느끼고 있습니다. 이 새로운 헌정 공간은 뉴욕 주민들을 가장 잘 체화한 긴급상황 대처자들의 사심없는 이타심과 용기를 상기시키며 그들이 희생이 절대로 잊혀지지 않도록 해주는 가슴이 저미는 공간이 될 것입니다.”

이 추모관 및 박물관(Memorial & Museum)은 Michael Arad 씨를 포함한 추모관 건축가들과 함께 기획, 설계, 시공에 앞장설 것입니다. 이 헌신 공간을 통해 9/11 재앙이 긴급상황 대처자들, 작업자, 생존자, 주민, 다른 이들을 포함하여 독소에 노출된 사람들의 건강에 미친 영향을 점검하는 기존 전시물 및 프로그램을 확대할 예정입니다.

9/11 테러 이후 로우어 맨해튼의 복구를 이끌었던 뉴욕시의 108 번째 시장인 Michael R. Bloomberg 국립 9 월 11 일 추모관 및 박물관 이사회(National September 11 Memorial & Museum Board) 회장은 이렇게 말했습니다: “우리 도시와 우리 나라가 패배하지 않았다는 것을 전 세계에 보여주기 위해 수천 명의 사람들이 테러에 의한 공격 직후 세계무역센터(World Trade Center) 현장에 모여 들었습니다. 우리는 복구를 위해 최선을 다한 이 남녀 대원들에게 감사해야 하는 커다란 빛이 있습니다. 그들의 용기, 희생, 대범함에 대해 그 분들은 헌사를 받을 자격이 있습니다.”

Cuomo 주지사, 9/11 피해자 가족, 9/11 건강 대변 단체, 그리고 다른 사람들이 지지를 표합니다. Cuomo 지사는 9/11 관련 질병으로 고통당하는 사람들이 필요한 자원을 쉽게 이용할 수 있도록 하기 위해 오랜 기간 노력해 왔습니다. 이것에는 건강 문제로 고통받는 9/11 명의 작업자들을 위한 900 만 달러의 주정부 원조와 추가 근로자 보상, 장애 및 사고 사망 수당을 확보할 수 있도록 근로자 및 자원 봉사자들을 위한 시간 연장을 위해 주지사가 서명한 법률이 포함되어 있습니다.

오랜 기간 9/11 건강관련 문제 대변인으로 활동한 9 월 11 일 추모관 및 박물관 이사회(September 11 Memorial & Museum Board) Jon Stewart 이사는 이렇게 말했습니다: “수많은 구호 및 복구 작업자들은 행동하라는 의무감을 느꼈기 때문에 그라운드 제로(Ground Zero)에 달려갔다고 대답할 것입니다. 자신의 건강과 복지에 대한 인식을 하지 않고 이 남녀 대원들은 뉴욕과 미국 전 지역에서 우리가 제대로 다시 서도록 우리 모두를 돕기 위해 대단히 중요한 역할을 담당했습니다. 오늘날 수천 명이 심각한 질병 속에 살아가고 있으며 놀라운 속도로 사망하고 있습니다. 저는 이 일이 드디어 일어나고 있다는 점을 대단히 기쁘게 생각합니다. 이 헌신 공간을 통해 그들이 짊어져야 했던 짐에 대해 인정을 받을 것입니다.”

9/11 테러로 아들인 Jonathan Ielpi 소방관을 잃은 추모관 및 박물관 이사회(9/11 Memorial & Museum Board)의 Lee Ielpi 이사는 두 번째 붕괴 직후 세계무역센터(World Trade Center)에 도착한 후 구조 및 복구 작업을 돕기 위해 매일 현장으로 돌아왔습니다. Ielpi 씨가 25 년 이상 근무한 뉴욕 소방서(Fire Department Of New York, FDNY)의 전통으로서, 뉴욕 소방서(FDNY)의 288 분대(Squad 288)에서 근무한 그의 아들을 포함하여 사망한 모든 사람들을 회복시키기 위한 시도로 그 현장에서 9 개월이 넘게 일했습니다.

9/11 헌정 박물관(9/11 Tribute Museum)의 Lee Ielpi 관장은 또한 이렇게 말했습니다: “저는 이 헌신의 장소가 평화의 마음을 제공하고 이들 남녀 대원들의 많은 희생이 항상

기억되도록 도울 수 있기를 바랍니다. 그 시간들의 기억과 그 지속적인 영향은 결코 희미해지지 않았습니니다. 그들에 대한 우리의 헌신 역시 조금도 퇴색하지 않았습니니다.”

John Feal **펠굿 재단(FealGood Foundation)** 회장은 이렇게 말했습니다: “저는 역사가 결코 왜곡되지 않도록 모든 9/11 대치자들의 역경에 대해서 정확히 말하면서 9/11 추모관 및 박물관(9/11 Memorial & Museum)을 지원하는 데 작은 부분이라도 담당하기 위해 겸손한 마음으로 경외감을 가지고 임하고 있습니다. 우리 도시 뿐만 아니라 우리 나라의 영웅들을 대표하는 성스러운 공간이 될 영구적인 헌신(permanent dedication) 공간을 만드는 일은 화요일 아침 끔찍한 일을 겪은 제복을 착용한 사람들과 착용하지 않은 사람들 모두의 영웅적인 행동을 입증하고 현재에도 그 분들을 지속적으로 기리는 일입니다.”

국립 9 월 11 일 추모관 및 박물관(National September 11 Memorial & Museum)의 Alice M. Greenwald 관장 겸 최고경영자는 이렇게 말했습니다: “타워들이 붕괴된 후 먼지 구름이 사라지기도 전에 이 대단히 용감한 남녀 대원들이 복구 절차를 개시하는 데 참여하여 도왔기 때문에 그들의 삶과 건강이 위협에 노출된 것입니다. 우리는 이 도시와 우리 나라를 재건하기 위한 길을 닦기 위해 그 공격의 여파 속에서 그들이 견뎌낸 것을 항상 기억해야 합니다.”

Benjamin Chevat **911 헬스 와치(911 Health Watch)** 단체 사무총장은 이렇게 말했습니다: “전국 모든 주 출신의 부상당하고 병든 9/11 대치자와 생존자들은 매일 15 년전 그라운드 제로(Ground Zero)에서 독소에 노출되어 입은 건강 상의 손상을 계속 치료해야 합니다. 현재 77,000 명이 넘는 9/11 대치자와 생존자들이 세계무역센터 건강프로그램 (World Trade Center Health Program)에 참여하고 있습니다. 39,000 명이상이 9/11 과 관련된 최소한 하나의 병을 가지고 있으며, 6,000 명이상이 9/11 과 관련된 암에 걸려 있습니다. 부상으로 완전히 장애자가 된 사람들이 많이 있습니다. 오랜 투병 끝에 불과 며칠전 9/11 과 관련된 암으로 사망한 뉴욕 소방서(Fire Department Of New York, FDNY)의 Ray Pfeifer 소방관처럼 장애로 인해 너무나 많은 사람들이 사망했습니다. 많은 사람들이 직면한 수많은 건강상의 위기를 미국인들에게 상기시키는 국립 9/11 추모관(National 9/11 Memorial)의 광장에서 그들의 헌신을 영구적으로 기리는 것은 Ray 소방관과 그와 같은 처지의 대치자 수천명명에게 걸맞는 헌사입니다. 저희는 Cuomo 주지사님, Michael R. Bloomberg 9 월 11 일 추모 이사회(9/11 Memorial Board) 회장님, Jon Stewart 이사회 이사님께 이 활동에 대한 그들의 리더십에 대해 감사드립니다.”

오늘 추모관 및 박물관(Memorial & Museum)은 2002 년 5 월 30 일의 15 년이 되는 해를 추모하여 1 주일간의 헌정 공간 추모의 일환으로 9 개월간 구호 및 복구 활동을 한 남녀 대원들을 기릴 것입니다. 이는 세계무역센터 (World Trade Center) 복구 작업의 공식적인 종료를 나타내는 것입니다. 이 헌정 공간에서는 복구 작업이 끝날 때 그라운드 제로(Ground Zero)에서 추모 의식의 절차의 하나로 제거된 마지막 강철 빔을 마지막 기동 근처에 위치한 박물관에 보관하는 특별 행사가 치뤄질 것입니다. 9/11 관련

질병으로 고통받는 분들을 기억하기 위한 침묵의 순간에 절정에 이르러, 마지막 기둥의 밑 부분에 리본을 묶는 행사를 참가자들과 함께 치르면서 식은 종료될 것입니다.

현신적인 프로그램과 기념 활동 주간에 대한 보다 상세한 정보를 얻기 위해서 911memorial.org 를 방문하시기 바랍니다.

국립 9 월 11 일 추모관 및 박물관(National September 11 Memorial & Museum) 소개

국립 9 월 11 일 추모관 및 박물관(National September 11 Memorial & Museum)은 9/11 추모관(9/11 Memorial) 및 9/11 추모 박물관(9/11 Memorial Museum) 운영을 감독하는 비영리 단체입니다. 세계무역센터(World Trade Center) 현장 부지 16 에이커 중 8 에이커에 위치하고 있는 이 추모관과 박물관은 2001 년 9 월 11 일과 1993 년 2 월 26 일의 끔찍한 공격으로 사망한 2,983 명의 고인들을 추모하고 애도합니다. 이 추모관의 광장 설계는 높 흰 떡갈나무로 둘러싸인 원래 쌍둥이 빌딩(Twin Towers) 자리의 발치에 형성된 두 곳의 반사 인공 풀(reflecting pools)로 이루어져 있습니다. 이 박물관에는 900 점 이상의 개인적이며 기념비적인 물건이 전시되어 있으며 동시에 이 수집품에는 9/11 사건과 그 여파에 관련된 죽음, 연민, 청산, 회복 등에 관한 사적인 이야기를 보여주는 60,000 가지가 넘는 항목이 포함되어 있습니다. 이 박물관은 또한 다양한 관객을 위해 설계된 동시대의 주제를 다루는 교육 프로그램, 공공 프로그램, 실시간 대담, 영상 기능 등을 통해 9/11 테러의 세계적인 영향과 그 중요성을 탐구하는 기능을 제공합니다. 9/11 추모관 및 박물관에 대한 보다 상세한 정보를 얻거나 입장권을 예약하시려면 911memorial.org 를 방문하시기 바랍니다.

###

다음 웹사이트에 더 많은 뉴스가 있습니다: www.governor.ny.gov
뉴욕주 | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418